

ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΘΕΑΤΡΙΚΗ - ΜΟΥΣΙΚΗ - ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ - ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΗ - ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ

ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΕΙΟΥ ΗΘΟΠΟΙΩΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΔΕΚΑΠΕΝΘΗΜΕΡΟΝ

ΕΤΟΣ Β'—ΑΡΙΘ. 25.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ ΠΑΝΟΣ ΚΑΛΟΓΕΡΙΚΟΣ

ΑΘΗΝΑΙ 1 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1926

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

Εσωτερικού Δρ. 50
Εξωτερικού Δρ. 50
Αμερικῆς Δολ. 3
Αγγλίου Γ. Δ. 30

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ

Δραχ. 2

Γραφεία
ΟΔΟΣ ΣΤΡΑΤΙΩ-
ΤΙΚΟΥ ΣΥΝΔΕ-
ΣΜΟΥ 14 (Αεζα-
μενή).

Ἐρευνᾶ τῶν με-
γάλων καλλιτε-
χνικῶν ζητημά-
των.

Μελέται κίσθητι-
καί, ἱστορικά,
σκηνοθετικά,
σκηνογραφικά,
μουσικά, φιλολο-
γικά, κινηματογρά-
φικά.

Δημοσιεύει τῶν
ἀριστοτεχνικῶν
τοῦ παγκοσμίου
θεάτρου

Κινήσεις θέσεων.

ΕΝΤΥΠΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΔΕΚΑΠΕΝΘΗΜΕΡΟΥ ΤΟ ΘΕΑΤΡΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΝ ΘΛΙΒΕΡΑ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Περὶ τῆς ἀπὸ ἀρκετῶν ἐπὶ χρονολογού-
μενης πανθομολογουμένης προόδου τοῦ δρα-
ματικοῦ καὶ μουσικοῦ θεάτρου εἰς τὴν Βουλγα-
ρίαν κατ' ἐπανάληψιν ἔγραψα καὶ εἰς τὸν «Ε-
λευθέριον Τύπον», ἔσχατως δὲ εἰς τὸ «Ἑλλη-
νικὸν Θέατρον», ὅπου μὲ συγκεκριμένα γεγε-
νότα ἀπέδειξα ὅτι ἡ χώρα μας κατέχει εἰς
τὴν Βαλκανικὴν καλλιτεχνικὴν κίνησιν τὴν
ἀξιοδότητον θέσιν τοῦ ἀποκαμιμένου οὐρα-
γοῦ, κατωτέραν ὑπὸ θεατρικὴν ἐποψὶν ὅχι μόνον
τῆς Βουλγαρίας, Ρουμανίας, Σερβίας,
ἀλλὰ καὶ αὐτῆς ἀκόμη τῆς Τουρκίας.

Νεώτερα γεγονότα μὲ ἀναγκάζουν νὰ ἐπα-
νέλθω ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ ζητήματος, χωρὶς βέβαια
νὰ ἐλπίζω ὅτι θὰ συγκινήθουν οἱ ὑπεύθυνοι
διὰ τὴν ἐγκληματικὴν ἐγκατάλειψιν τοῦ θεά-
τρου εἰς τὴν τύχην του.

Καὶ τὰ γεγονότα αὐτὰ εἶνε μερικαὶ περικο-
παὶ ἀπὸ ἀναπόκρισιν τοῦ ἀπεσταλμένου εἰς
τὴν Βουλγαρίαν ἐκ μέρους τοῦ «Ελευθέριου
Τύπου» κ. Κ. Μπασιτῆ, σχετικὰ μὲ τὴν τω-
ρινὴν δρᾶσιν τοῦ θεάτρου.

Τὰς παραθέτω κατωτέρω χωρὶς κανένα ἀ-
πολύτως σχόλιον, διότι ὅπου τὰ πράγματα
μόνα τῶν ξεφωνίζουν, περιπτύει κάθε πρόλο-
γος καὶ ἐπιλόγος.

Διβάστε λοιπὸν καὶ συγκρίνατε, διότι ἔχε-
τε στοιχειώδη ὑποχρέωσιν νὰ συγκρίνατε τὰ
θεατρικὰ γεγονότα μεταξὺ τῶν, ἂν, ἐννοεῖται,
εἶνε δυνατόν, νὰ γίνῃ σύγκρισις μεταξὺ ἀνο-
μοίων καὶ ἀνοίσων, μεταξὺ δράσεως καὶ ἀδρα-
νείας μεταξὺ ὑπαρκτοῦ καὶ ἀνυπαρκτοῦ.

α') Ὁ δραματικὸς θίασος τοῦ ἐθνικοῦ
βουλγαρικοῦ θεάτρου ἐπαίξε τὴν «Δωδε-
κάνη νύκτα» τοῦ Σαίξπηρ.

β') Ἡ παράστασις εἶχε χαρακτῆρα πρὸς
ὅσον ἡ μὴ α τ ο ς καὶ ὅχι κοσμικῆς συγκεν-
τρώσεως πρὸς ἐπίδειξιν τουαλετῶν τῆς τε-
λευτείας μόδας.

γ') Μετὰ τὴν ἐναρξιν τῆς παραστάσεως
ἡ θύρα τῆς εἰσόδου ἐκλείσεν ἐρημικῶς, καὶ
οἱ καθυστερήσαντες ἔπρεπε νὰ περιμένουν τὸ
διάλειμμα. Ἐξαίρεσις οὐδεμία.

δ') Ὁ ἐθνικὸς δραματικὸς θίασος χρονο-
λογεῖται ἀπὸ τοῦ 1883....

ε') Παρὰ τὸ ἐθνικὸν θέατρον ἀπὸ ἐνὸς ἑ-
τοῦς λειτουργεῖ δραματικὴ σχολή.

Ἀλλ' ἐκτὸς τῶν ἀνωτέρω ὑπάρχει καὶ
κάτι ἄλλο ἐπίσης σπουδαῖον καταλογιζόμενον
εἰς τὸ πατριωτικὸν ἐνεργητικὸν τῶν γειτό-
νων μας.

Οἱ Βούλγαροι ποῦ διὰ διαφόρους λόγους
ἐγκαταστάθησαν ὀριστικῶς εἰς τὸ ἔξωτερικόν,
δὲν ἐπαύσαν νὰ ἐνδιαφέρονται διὰ κάθε
ἐκτέλεσιν σχετικὴν μὲ τὴν πρόδον τῆς πα-
τρίδος τῶν, προθυμότητα δὲ πάντοτε προσέ-
φεραν κάθε εἴδους ἐνίσχυσιν πρὸς εὐόδωσιν
τῶν ἀγώνων τῆς τέχνης καὶ τοῦ πνεύματος,
οἱ ὅποιοι τιμῶν τὰ πραγματικῶς πολιτισμένα
κράτη.

Ἀτυχὲς δὲν δύναται τὸ αὐτὸ νὰ ἐχθῇ
καὶ διὰ μερικοὺς ἐκ τῶν ἡμετέρων, οἱ ὅποιοι,
ἐγκατασταθέντες εἰς ἑτέρας χώρας, μὲ περισ-
σὴν αὐθάδειαν ἐπιδεικνύουν τὴν ἐγκληματι-
κὴν ἀδιαφορίαν καὶ ἀγνοίαν τῶν πρὸς κάθε τι
ποῦ ἀνήκει εἰς τὴν περιοχὴν τῆς τεχνικῆς καὶ
πνευματικῆς δράσεως τῆς πατρίδος μας, διὰ
νὰ περιβληθῶν τὸ ταχύτερον τὴν ξενικὴν ὀν-
τότητα.

Μετὰ τὴν σύγκρισιν τῶν γεγονότων ζοφε-
ρὰ προβαίνουν τὰ θλιβερά συμπεράσματα, τὰ
ὅποια μαρτυροῦν τοῦ Κράτους τὴν ἐπιμόνω-
σιν συνεχισμένην ἐγκληματικὴν ἀδιαφορίαν πρὸς
ὅτι ἀφορᾷ τὴν χειραφέτησιν καὶ πρόδον τοῦ
θεάτρου, τὴν ὑπόστασιν τοῦ ὁποίου ἡ Πολι-
τεία ἐνθυμείται μόνον ὡς ὅτις πρόκειται νὰ τοῦ
ἐπιβάλῃ φορολογίαν βαρυτέραν τῆς προηγου-
μένης.

Π. ΚΑΛΟΓΕΡΙΚΟΣ



Ἡ ΚΥΡΙΑ ΚΥΒΕΛΗ ὡς ὑπέρτοχος Ρίτα Κανταλλίν εἰς τὸ θαυμάσιον ἔργον τοῦ Σέλγτον «Ρομάντος»
Θέατρον Διονύσια. Παραστάσεις 35.



ΠΡ. Γ'. Ντὲ Ρότσαρντ (κ. Βεάκης).—Σημώθηκε ἐπάνω. Ἡ σκηνὴ θέλει νὰ σᾶς φανερώσῃ κατὰ
πεῖθ' βολιχά!...
Ρίτα Κανταλλίν (Κα Κυβέλη).—Ἄ!... Μὲ σκοτίζετε τόσο πολὺ οὐλο!...



ΠΡ. Α'. Ρίτα Κανταλλίν (Κα Κυβέλη).—Θὰ ἤθελα!...
Τὸν Ἀριστοργ (κ. Δεσπογιάννης).—Τί θὰ θέλατε;
Ρίτα (Κα Κυβέλη).—Θὰ ἤθελα νὰ ξέρεα λουλούδια, ποῦ δὲν μαραίνονται ποτέ!...

ΤΟ ΒΩΝ ΕΤΟΣ ΤΟΥ «ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ»

Πρὸς τοὺς κ. κ. Συνδρομητὰς
τοῦ Αὐτοῦ ἔτους

Ἡ εὐγενὴς προθυμία σας ἐσθίρει
«ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ»
κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ἐκδόσεώς του,
εἰς τὰ πρῶτα δημοσιογραφικά του βή-
ματα.

Μὲ πολὺτιμα ἐφόδια τὰ δεδομένα τῆς
ἐτησίαις αὐτῆς διαδρομῆς ὠπλισμένον
«ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ» ἔ-
χει τὸ θάρρος νὰ Σᾶς παρακαλέσῃ ὅπως
συνεχίσετε τὴν πολὺτιμον ὑποστήριξιν
sας καὶ κατὰ τὸ δεύτερον ἔτος—ποῦ ἀρ-
χίζει ἀπὸ τὸ παρὸν φύλλον (25ον)—
κατὰ τὸ ὅποιον τόσον ἡ ἐκτασίς τῆς δρά-
σεως εἰς τὰν κύκλον Μ ο υ σ ι κ ῆ ς
Κ α λ ῶ ν Τ ε χ ν ῶ ν καὶ Φ ι λ ο -
λ ο γ ί α ς, ὅσον καὶ ἡ εἰκονογραφία
τῶν ἐκλεκτοτέρων θεμάτων νέαν ἐν τε-
λῶς ὄψιν καὶ ζωὴν θὰ προσθέσουν εἰς τὸ
ζήτημα τῆς ὕλης, ὅπου θ' ἀντιπροσωπεύ-
ωνται ἐγκύρως ὅλα τὰ σχετικὰ μὲ τὸ
νέον πρόγραμμά μας θέματα.

«ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ»
ἐκτὸς τῆς ὑποστηρίξεως ζητεῖ καὶ τὴν
συνεργασίαν σας.

Ἡ στήλη τοῦ «Ελευθέριου Βήματος»
εἶνε εἰς τὴν διάθεσίν σας. Σᾶς ὑπενθι-
μίζομεν τὸ ἐμβλημα μας.

Ἡ ΚΑΘΕΙΑ ΑΝΤΙ ΠΛΗΣΗΣ ΘΥΣΙΑΣ
Ἡ Διεύθυνσις

ΕΚΕΙ ΟΠΟΥ ΟΜΙΛΟΥΝ ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ

ΟΙ ΤΕΧΝΟΣΛΟΒΑΚΟΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΙ

ΕΙΣ ΤΟ ΛΥΚΕΙΟΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΣΤΩΝ

Τὴν Τρίτην 20 ἡξιμῆτος οἱ ἐπισκεφθέντες
τὴν πρωτεύουσάν πρὸς μελέτην τοῦ ἐκπαιδευ-
τικοῦ μας συστήματος Τεχνολοβᾶκοι καθη-
γηταὶ καὶ διδάσκαλοι ἀμφοτέρων τῶν φύλων
προσκληθέντες, μετέβησαν ἐν ὁμαίᾳ εἰς τὸ
Λύκειον τῶν Ἑλληνιστῶν, ὅπου ἔγιναν δεκτοὶ
ὑπὸ τῆς Προέδρου κ. Καλλιόπης Παρρὲν καὶ
τῶν μελῶν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου κυρ-
τῶν Ἐφης Ἐμπεδοκλή, Λίτσα, Λούρου, Σω-
τηριάδου, Γεωργαντῆ, Πιρτιόλη, Παπαδημάκη
Βασιλείδου καὶ τῶν δεσποινίδων Καλογε-
ροπούλου, Μαρτινάκη, Σωτηριάδου καὶ ἄλλων.

Αἰσχρότης τῆς ἐγκαρδιωτικῆς δεξιώσε-
ως ἔλαβε χώραν ὥραια ἐπίδειξις τῶν ἐθνι-
κῶν μας γυναικείων ἐνδυμασιῶν, εἰς τὴν ὁ-
ποίαν ἔλαβον μέρος πολλαὶ ἐκ τῶν δεσποινί-
δων ποῦ διεκοιμήσαν κατὰ τὸν κ. Μάϊον κα-
τὰ τὴν ἀληθοῦς ἐξοχίαν τοῦ Λυκείου τῶν
Ἑλληνιστῶν εἰς τὸ Στάδιον ἐχορεύθησαν δεμῇ
τὴν γυναικῶν καὶ ἐπληρώθησαν οἱ ὅλοι
τοῦ καθηγητοῦ κ. Σ. Μαστρογιάννη διδασκόν-
τες διάφοροι ἐθνικοὶ χοροὶ, εἰς τοὺς ὁποίους
μετέσχον:

Αἱ δεσποινίδες Κ. Λίτσα, Φ. Φιλαντίνου
Α. Μελά, Κ. Γεωργαντῆ, Καστριάνου—Μα-
κεδονίας, αἱ δύο δεσποινίδες Μαλιτζῶν, Κα-
ζογιάννη, Ραυτοπούλου—Τοίκεροι, δύο δε-
σποινίδες Κοροστράτη, Μ. Κ. Σβορώνου
Ἀποστόλου Μαιωνῆ—Μάνης, Σούλα Κα-
λογεροπούλου, Μ. Σβορώνου—Κοροστράτη Πά-
νου—Κορήτης, Πιέριτσα Μοῦζα—Ἀστυλαί-
ας, Μαιωνῆ καὶ ἄλλαι—Ἀσπιδίας, Καλο-
γεροπούλου, Α. Σωτηριάδου, Λαυτζίδου, Δη-
μητριάδου, Παπαδημάκου, Καραμπέλη—Ἀρ-
χαία Ἐποχὴ δύο δεσπ. Εὐγενίδου, Σούρου,
Ζορογιάννη Ἀναζῶντες μὲ ἐπὶ κεφαλῇ τὴν κα-
θηγητρίαν κ. Ραυτῶν.

Οἱ ἐγγενεῖς ἐτοῖς ἐξέφρασαν τὸν θαυμα-
σμόν των διὰ τὴν καταληκτικὴν πρόδον τοῦ
ἐθνικιστῶν ἰδρυάματος, τὴν δρᾶσιν τοῦ ὁποίου
παρέβλεπον πρὸς τὴν τῶν περιοχῶν Σ ο -
κ ὁ λ τῆς πατρίδος των, ὅπου διαπλάσσονται
ἐθνικῶς αἱ ψαῖαι τῶν νέων καὶ νεανίδων
καὶ ἀναπτύσσονται σάματα προσωποποιήματα διὰ
τὴν ἐπὶ πᾶσαν ἐποχὴν βελτίωσιν τῆς φυλῆς.

Τὸ Ἑλληνικὸν Θέατρον αἰσθάνεται τὴν ὑ-
ποχρέωσιν νὰ ἐκφράσῃ θεαματικὰ συγχαρητῆ-

νική, έλαβε δὲ μέρος καὶ εἰς τὴν ἐσχάτως γενομένην εἰς τὸ Ζάππειον Πανελλήνιον ἐκθεσὴν.

Ὁ κ. φων Πέσχε, ἀπερχόμενος προσεχῶς εἰς Σκῦρον, θὰ ἐργασθῇ διὰ τὴν ἐτοιμασίαν μεγάλῃν ἐκθεσὶν διὰ τὸν προσεχὲς Ὀκτώβριον.

ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ ΘΟΟΠΟΙΩΝ

Α') Πρὸς ἅπαντας τοὺς ὑποσδῆποι- ὀφείλοντας πρὸς τὸ Σωματεῖον συναδέλφους

Καίτοι παρήλθεν ἀκατέστος χρόνος, ἐδόθη δὲ καὶ νῦν παρὰ τοῦ Ταμείου δι' ατομικὰς ἀνάγκας καὶ πρὸς ἐξυμνήσαν ἐργασίας, ὡς οὐρεῖται τὸ Καταστατικόν, ἡ διὰ λόγους ὑγείας, ἐν τούτοις ἐξακολουθεῖτε ἀδικαιολογητῶς νὰ καθυστερεῖτε πρὸς βλάβην τῆς ὀργανώσεως καὶ ἄλλων πασχόντων συναδέλφων, τοὺς ὁποίους ἀδυνατεῖ νὰ βοηθήσῃ τὸ Σωματεῖον, καθὼς ὑπερεκαλύφθη τὸ ὑπὸ τοῦ προϋπολογισμοῦ προβλεπόμενον διὰ δάνεια ποσόν.

Κατ' ἐντολήν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς σέσω εἰς γνώσιν σας ὅτι: ἐάν δὲν σπεύσετε ἐντὸς 15 ἡμερῶν ἀπὸ σήμερον νὰ ἐξοφλήσετε, θέλω προῦθι εἰς τὰ ὑπὸ τοῦ Νόμου οὐριζόμενα, συγχρόνως δὲ θὰ δημοσιεύσω ἰνυμαστικὸν κατάλογον τῶν ὀφειλετῶν, καθὼς καὶ τὴν αἵτιαν τῆς λήψεως τοῦ δανείου, καὶ ὁρισμένα παρατηρήσεις τῆς Γραμματείας ἐπ' αὐτῶν. Ἡ παρῶσα εἶναι ὁριστικῶς ἡ τελευταία εἰδοποίησις.

Β') Πρὸς ἅπαντα τὰ Μέλη

Ἐγὼ τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν ὅτι ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ δὲν θὰ δεχθῇ αἰτήσεις περὶ παραγωγῆς δανείου δι' οἰκονομικὰς αἰτίας μέχρι τῆς εἰσπράξεως τῶν ἴσθι δυνάμεων ἢ καὶ μέρους αὐτῶν καὶ νωτέρως περὶ τούτου εἰδοποιήσεως, καθὼς ἔχει ὑπερεκαλυφθῇ τὸ διὰ τὸν προϋπολογισμὸν προβλεπόμενον ποσόν.

Γ') Πρὸς τοὺς κ. κ. Ἀντιπροσώ- πους τοῦ Σωματείου μας

Γνωρίζετε παρακαλῶ ποδὸς ὅλους τοὺς συναδέλφους ὅτι τὸ λοιπὸν δὲν θὰ δημοσιεύεται εἰς τὸν φύλλον καὶ τὸ ἑλληνικὸν Θεάτρον αἰτήσεις ἢ ἀνταποκρίσεις ἐπὶ ἀνυπολόγητον ἔξουσίαν τῆς Γραμματείας πρὸς τὴν δὲν νὰ γνωρίζετε πᾶσαν τυχὼν μεταβολὴν ἢ κίνησιν τοῦ θιάσου σας.

Μὲ ἀντίπιν
Ὁ Γεν. Γραμματεὺς
ΠΑΙΔΣ ΒΕΡΓΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΘΕΑΤΡΑ ΤΩΝ ΣΥΝΟΙΚΙΩΝ

ΕΜΦΑΝΙΣΙΣ ΣΥΝΑΔΕΛΦΟΥ

Αγαθότατος ἐκ τῆς μακρᾶς ἀσθενείας τῆς ἡ ἐκλεκτῆς συνάδελφός κ. Δολύττα Ἰωαννίδου ἐμφανίζεται τὴν προσεχῇ ἐβδομάδα καὶ πάλιν ἀπὸ τῆς σκηνῆς τοῦ θεάτρου Κωστάκη μετὰ τὴν εὐφραστήτην γαλλικὴν κωμωδίαν «Ἡ Δεσποινὴς Μητέρα μου».

Εἰς τὴν καλλιτέχνιδαν προστιμᾶται θερμότης ὑποδοχῇ παρὰ τῶν φιλοτέχνων κατοίκων τῆς συνοικίας, οἱ ὅποιοι περιέβαλον τὴν συμπληθὴ συνάδελφον μετὰ ἀπειρον ἐκτίμησιν ἀπὸ τὴν ἀρχὴν τῆς παρουσίας περιόδου, τὸσον διὰ τὴν ἀρίστην γενικῶς ἐμφανισίαν τῆς, ὅσον καὶ διὰ τὴν εὐγενὴ προσπάθειαν τῆς εἰς τὸ δραματικὸν θέατρον.

Ο ΚΑΛΟΤΕΧΝΙΚΟΣ

ΤΥΠΟΙΣ: Καταστημάτων «Ἀκροπόλεως»
(Τμήμα Λιανοτυπίας)

ΕΤΟΣ Β'

ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΟΥ «ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ»

ΕΡΓΟΝ Ι

ETIENNE REY ET MAURICE LEVEL

ΤΟ ΕΓΚΛΗΜΑ ΤΟΥ ΓΙΑΤΡΟΥ

ΔΡΑΜΑ ΕΙΣ 3 ΣΥΝΤΟΜΟΥΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Μετάφρασις Π. Α. ΚΑΛΟΓΕΡΙΚΟΥ

ΠΡΟΣΩΠΑ:

Φίλιππος Διδίς, ὁ Γιατρός τοῦ Δήμου, ὁ Ἰατροδικαστής, ὁ Ἀστυνόμος, ὁ Νεκροθάτης, ὁ Υπάλληλος, Σωάννα, Γερτρούδη.

Εποχὴ σύγχρονος εἰς τὸ Παρίσι

ΠΡΑΞΙΣ Α'

Σαλόνι—γραφεῖο. Δεξιὰ μπρὸς τραπέζι μετὰ χαρτὰ καὶ βιβλία. Σὲ μιὰ γωνίαν τοῦ γραφείου φωτογραφία σὲ κορνίζᾳ. Ἀριστερὰ πόρτα μετὰ κουρτίνες. Θερμάστρα μετὰ καθρέφτη. Στὸ βάθος παράθυρον μετὰ κουρτίνες καὶ πόρτα διφυλλὴ ποὺ ὅταν ἀνοίγῃ φαίνεται κρεβάτι καὶ σῶμα ἐκτεθειμένον. Τὸ κρεβάτι καὶ τὸ σῶμα φωτίζονται ἀμυδρῶς ἀπὸ κηρία. Κοντὰ πρὸς τὴν θερμάστρα πολυθρόνα καὶ μπρὸς τῆς τραπέζης μετὰ διάφορα κομφοτεχνήματα καὶ ἀνθοδοχεῖα. Ἀνθὴ στὴ θερμάστρα.

Στὸ ἀνοιγμα τῆς αὐλαίας, στὸ δωμάτιον κανεῖς Ἀκουεταὶ μακρυνὰ πιάον, ἀπὸ τὸ ἄνω πάτωμα.

ΣΚΗΝΗ 1η

Ἀκούεται κουνδοῦν. Μπαίνει ἡ Σωάννα ἀπὸ τὴν πόρτα τοῦ βάθους, προχωρεῖ λίγο. Συγχρόνως φαίνεται στὴν ἀριστερὰ πόρτα ἡ Γερτρούδη κρατῶντας δίσκον μετὰ γράμματα.

Σωάννα—Γερτρούδη

Σωάννα—Πήγαίνε πάνω καὶ παρακάλεσέ τους νὰ πιάσουν.

Γερτρούδη—Μάλιστα, Δεσποινίς. Ἐφεραν αὐτὰ τὰ γράμματα.

Σωάννα—(τ' ἀφίνει στὸ τραπέζι). Ἄρτες τὴν πόρτ' ἀνοίχτῃ γιὰ νὰ μὴ χτυποῦν τὸ κουνδοῦν.

Γερτρούδη—Μάλιστα Δεσποινίς.

(Φεύγει ἡ Γερτρούδη. Συγχρόνως ἀκούεται κουνδοῦν.)

Σωάννα—(στενωχωρημένη προχωρεῖ στὴν πόρτα). Μὰ, ποῦς εἶναι;

Γερτρούδη—(Φανερόνεται). Ἐνας κύριος ποὺ θέλει...

(πρὶν τελειώσει τὴν φράσιν τῆς μπαίνει ὁ ἐπισκέπτης).

(1) Ἀγαροῦνται ἡ ἀπὸ σκηνῆς παράστασις ἀνεῖ τῆς ἀδείας τοῦ μεταφραστοῦ.

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΚΙΝΗΣΙΣ

ΘΕΑΤΡΟΝ-ΜΟΥΣΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ-ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ-ΓΛΥΠΤΙΚΗ

Ὁ Γάλλος συγγραφεὺς Ζυλ Ρομὰν, ἀπὸ ἐπὶ πολλὰ ἔτη εἰργάσθη διὰ τὸν πολιτικὸν τὸν δρᾶμα «Διπλότυπος», πρόκειται κατ' αὐτὰς νὰ τὸ παρουσιάσῃ συγχρόνως ἀπὸ τῆς γαλλικῆς καὶ ἀπὸ τῆς γερμανικῆς σκηνῆς.

—Τὸ ἔργον πραγματεύεται, χωρὶς νὰ ὑπανίσταται ὁρισμένας πολιτικὰς προσομοιωτάς, τὰ ἠθικὰ καὶ πολιτικὰ προβλήματα τῆς νεωτέρας διαμορφώσεως τῶν κρατῶν.

—Ὁ Ἰταλὸς συνθέτης Ὀττόνιο Ρελίγγι συνέθεσε ἐσχάτως τὸ γνωστὸν μετὰ δρᾶμα τοῦ Γερμανοῦ Χάουπμαν «Ἡ βουλιμικήν καμάν», συμπόζιος αὐτὸς εἰς τέσσαρας μᾶλλον συντόμους πράξεις. Θὰ παιχθῇ προσεχῶς εἰς τὸ Δημοτικὸν Θεάτρον τοῦ Ἀμβούργου.

—Τὸ Μετροπόλιταν Μουσείον τῆς Ν. Ὑόρκης ἠγόρασε τὴν περίφημον «Νῆσον τῶν νεκρῶν» τοῦ Μπαϊκλιν. τὴν ὁποίαν ὁ ζωγράφος ἐξέτελεσε κατὰ τὸ 1880 διὰ τὴν κ. Μπρενὰ, κατόπιν κήρυξας Ὀρλιόλ.

—Εἰς τὸ αὐτὸ μουσεῖον ἐδωρήθη ἐνα σκίτσον ρωμαϊκοῦ τοπίου, τὸ ὁποῖον, ὡς βεβαιώθη, ἔκαμεν ὁ Μπαϊκλιν κατὰ τὸ 1852 πρὸς χάριν Ἀμερικανῶν περιηγητῶν τῆς Ἰταλίας.

—Μέγαν κίνδυνον διατρέχει τὸ δραματικὸν θέατρον εἰς τὸ Βερολίνον διὰ τὴν προσεχῇ χειμερινὴν περίοδον, διότι μ' ὅλην τὴν ἐξουθεναν τῶν ἐνδιαφερομένων, κυκλοφορεῖ ἐπιμόνος ἡ σήμερ, ὅτι ἐν ν. ε. ἀετοῦ δὲ καὶ πᾶσιον ἐπιθεώρησιν.

—Ὁ Μὰξ Ράινχαρτ, ὁ περίφημος σκηνοθέτης, θὰ διδάξῃ τὸ τελευταῖον ἔργον τοῦ γνωστοῦ μας συγγραφέως τῆς «Ἡλέκτρας» Οἰγκὼ φὸν Ὁρμάνσταλ «Ὁ Πύργος».

—Ἐπὶ τῇ παρελεύσει 300 ἐτῶν ἀπὸ τῆς γεννι-

σεως τοῦ ζωγράφου JAN STEEN ἔγινεν εἰς τὸ ΛΕΥΔΕΝ τῆς Ὀλλανδίας ἐκθεσις εἰκότων, τὰς ὁποίας ἐστειλαν οἱ ἰδιοκτῆται τῶν Γάλλων, Ἀγγλοῦ, Δανοῦ, Ἰταλοῦ, Αὐστριακοῦ, Ἑλβετοῦ, Ὀλλανδοῦ.

—Τὰ ἐκτιθέμενα 78 ἔργα ἐκ τῶν 500 περίπου ποὺ ἐξωγράφησε, θὰ γίνων ἀληθινὸν προσκλήμα δι' ἐκείνους ποὺ θὰ κατορθώσουν νὰ τὰ ἐπισκεφθῶν μέχρι τῆς τέλους Αὐγούστου, καὶ θὰ δώσουν θαυμασίαν ἐντύπωσιν περὶ τοῦ ἀτόμου καὶ τῆς ἐξελίξεως τοῦ καλλιτέχνου, ὁ ὁποῖος, ἐπειδὴ δὲν ἦτο δυνατόν νὰ ζήσῃ μετὰ τὰ 10 ἢ 20 εἰκόνα ποὺ ἐπληρώοντο διὰ κάθε εἰκόνα του, ἠναγκάσθη νὰ ἐργάζεται ὡς ὑποτακτικὸς καὶ ἐνοδόχος.

—Εἰς τούτῳ ὀφείλεται τὸ ἐξαιρετικὸν χιούμορ, ποὺ παρουσιάζει, εἰς τὰ ἔργα του, ποὺ εἶναι σχετικὰ μετὰ τὴν ἀστυνὴν τάξιν καὶ τὸ περιβάλλον τῶν χωρῶν.

—Ὁ καλλιτέχνης, ὅτι ἔζησε καὶ ἠσθάνθη τὸ ἐξωγράφησε τόσους θαυμασίους, ὅστε καὶ σήμερον—μετὰ παρέλευσιν 300 ἐτῶν—στέκον οἱ ἄνθρωποι καὶ γελοῖον τόσον πολὺ μετὰ τὰ ἔργα του, ὅσον δὲν συμβαίνει εἰς μίαν πινακοθήκην.

—Εἶναι ἐπίσης ἱστορικὸς καὶ ζωγράφος τῆς Βίβλου. Ἐν τούτοις καὶ εἰς τὰς ἱστορικο-ἡρωϊκὰς εἰκόνας του εἰργάσθη μετὰ χιούμορ.

—Δικαίως ὁδὴν ἔγραψε περὶ αὐτοῦ ὁ Χάινε:

—Τὸ μάτι του γελοῖον πρὸς τὸ φῶς, καὶ τὸ φῶς ἐκασοεπὶτίζετο μέσα εἰς τὸ γελαστὸν τοῦ μάτι. Τὸν παρέβαλαν μετὰ τὸν Μολιέρου, ὡς πρὸς τὸν εὐθυμον τόνον. συχνὰ δὲ ὑπενθιμίζετο τὸν μεγάλον Ἀγγλον ζωγράφον Οὐίλλιαμ Χόγκαρθ.

—Ἀπὸ τὰ λαμπρότερα ἔργα του μετὰ τὰ πρόσωπα ἐξαιρετικῶς χαρακτηρισμένα εἶναι «Τὸ Συμφωνητικὸν τοῦ Γάμου», εἰσαχόμενον εἰς τὸ Μουσείον τοῦ Μπρεννσβάν τῆς Γερμανίας.

ΜΑΡΙΑ Π. ΚΑΛΟΓΕΡΙΚΟΥ

δοὺς κοσμοπλημύνας, θαυμαζομένη τὸσον διὰ τὴν ἀπείαν, ὅσον καὶ διὰ τὸν πρωτοφανὴ καὶ φαντασμαγορικὸν διάκοσμον καὶ τοὺς ἐξαιρετικὸς χοροὺς τῆς.

ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ

Ἐπιτυχὴς σειρά παραστάσεων τῶν ἀνεξαρτήτων «Ἀπαρτῶν» τῶν Ἀθηνῶν μετὰ πρωτοφανὴ κοσμοσυνθήκην.

ΚΥΒΕΛΗΣ

Μετὰ τὸ ἔργον «Καμένη Ντοῦλα» τοῦ κ. Περικλῆ, ἐπαίχθη τὸ ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἡ ἐν πλάτῃ ἀσπασίας» γενναῖον δρᾶμα τοῦ κ. Γ. Σόκου, οὐνοσπαστικὸν κατὰ τὸν παρὰ τὸν δέον ἡ ἐπιτυχίαν ποιητικὸν ὑπὸ τοῦ θιάσου Κουβέλης ἐστὶς κοινὴν δέσφιν ἀπὸ τὸν τίτλον «Ἡ Διεφθαρμένη».

ΚΩΣΤΑΚΗ

ὑπὸ τὰς αὐτὰς αἰτίαις οἰονοῦς συνεχίζονται αἱ παραστάσεις τοῦ εὐνοειδικοῦ θιάσου, ἀκαταβλήτων εἰς ἐμφάνισιν ἀλλεπαλλήλων ἐκλεκτῶν ἔργων.

Τὴν προσεχῇ ἐβδομάδα ἐμφανισίς τῆς ἐκ μακρᾶς ἀσθενείας ἀναρρώσεως συμπληθῶς συνάδελφός κ. Δολύττα Ἰωαννίδου εἰς τὴν εὐφραστήτην γαλλικὴν κωμωδίαν «Ἡ Δεσποινὴς Μητέρα μου».

ΠΑΠΑΓΩΑΝΝΟΥ

Μὲ τοσοῦτην νέον σκηνὴν ἡ ὥρα ἐπιθεώρησις «Ντόπιον πρᾶμα» ἐξακολουθεῖ παρὰ τὴν ἐν πλάτῃ ἐπιτυχίαν, χάρις εἰς τὴν λαμπρὰν ἐντέλειαν τῶν ἀπετελούντων τὸν θίασον τοῦ κ. Ἀλέκου Γονιδι ἐκλεκτῶν στοιχείων.

ΠΑΠΑΓΩΑΝΝΟΥ

Μὲ τοσοῦτην νέον σκηνὴν ἡ ὥρα ἐπιθεώρησις «Ντόπιον πρᾶμα» ἐξακολουθεῖ παρὰ τὴν ἐν πλάτῃ ἐπιτυχίαν, χάρις εἰς τὴν λαμπρὰν ἐντέλειαν τῶν ἀπετελούντων τὸν θίασον τοῦ κ. Ἀλέκου Γονιδι ἐκλεκτῶν στοιχείων.

ΠΑΠΑΓΩΑΝΝΟΥ

Μὲ τοσοῦτην νέον σκηνὴν ἡ ὥρα ἐπιθεώρησις «Ντόπιον πρᾶμα» ἐξακολουθεῖ παρὰ τὴν ἐν πλάτῃ ἐπιτυχίαν, χάρις εἰς τὴν λαμπρὰν ἐντέλειαν τῶν ἀπετελούντων τὸν θίασον τοῦ κ. Ἀλέκου Γονιδι ἐκλεκτῶν στοιχείων.

ΠΑΠΑΓΩΑΝΝΟΥ

Μὲ τοσοῦτην νέον σκηνὴν ἡ ὥρα ἐπιθεώρησις «Ντόπιον πρᾶμα» ἐξακολουθεῖ παρὰ τὴν ἐν πλάτῃ ἐπιτυχίαν, χάρις εἰς τὴν λαμπρὰν ἐντέλειαν τῶν ἀπετελούντων τὸν θίασον τοῦ κ. Ἀλέκου Γονιδι ἐκλεκτῶν στοιχείων.

ΠΑΠΑΓΩΑΝΝΟΥ

Μὲ τοσοῦτην νέον σκηνὴν ἡ ὥρα ἐπιθεώρησις «Ντόπιον πρᾶμα» ἐξακολουθεῖ παρὰ τὴν ἐν πλάτῃ ἐπιτυχίαν, χάρις εἰς τὴν λαμπρὰν ἐντέλειαν τῶν ἀπετελούντων τὸν θίασον τοῦ κ. Ἀλέκου Γονιδι ἐκλεκτῶν στοιχείων.

ΠΑΠΑΓΩΑΝΝΟΥ

Μὲ τοσοῦτην νέον σκηνὴν ἡ ὥρα ἐπιθεώρησις «Ντόπιον πρᾶμα» ἐξακολουθεῖ παρὰ τὴν ἐν πλάτῃ ἐπιτυχίαν, χάρις εἰς τὴν λαμπρὰν ἐντέλειαν τῶν ἀπετελούντων τὸν θίασον τοῦ κ. Ἀλέκου Γονιδι ἐκλεκτῶν στοιχείων.

ΠΑΠΑΓΩΑΝΝΟΥ

Μὲ τοσοῦτην νέον σκηνὴν ἡ ὥρα ἐπιθεώρησις «Ντόπιον πρᾶμα» ἐξακολουθεῖ παρὰ τὴν ἐν πλάτῃ ἐπιτυχίαν, χάρις εἰς τὴν λαμπρὰν ἐντέλειαν τῶν ἀπετελούντων τὸν θίασον τοῦ κ. Ἀλέκου Γονιδι ἐκλεκτῶν στοιχείων.

ΠΑΠΑΓΩΑΝΝΟΥ

Μὲ τοσοῦτην νέον σκηνὴν ἡ ὥρα ἐπιθεώρησις «Ντόπιον πρᾶμα» ἐξακολουθεῖ παρὰ τὴν ἐν πλάτῃ ἐπιτυχίαν, χάρις εἰς τὴν λαμπρὰν ἐντέλειαν τῶν ἀπετελούντων τὸν θίασον τοῦ κ. Ἀλέκου Γονιδι ἐκλεκτῶν στοιχείων.

ΠΑΠΑΓΩΑΝΝΟΥ

Μὲ τοσοῦτην νέον σκηνὴν ἡ ὥρα ἐπιθεώρησις «Ντόπιον πρᾶμα» ἐξακολουθεῖ παρὰ τὴν ἐν πλάτῃ ἐπιτυχίαν, χάρις εἰς τὴν λαμπρὰν ἐντέλειαν τῶν ἀπετελούντων τὸν θίασον τοῦ κ. Ἀλέκου Γονιδι ἐκλεκτῶν στοιχείων.

ΘΕΑΤΡΟΝ ΑΛΑΜΠΡΑ
(Θάσος Β. Ἀργυροπούλου)



ΠΡ. Β'. Ὁ λοποδύτης Μπότερκοπ—Χέλμης καὶ νει ἐπιχειρεῖ στὴ θεία Γιούτα.



ΠΡ. Α'. Ὁ ἱθιοποιὸς Μπρόνγκε—Ἀργυροπούλου, ντιμένος γυναικᾶ, ἀντιπρὸς τὴν ἀγνωστὴν τοῦ θείαν Γιούταν κ. Μαντινιεύ.

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΝ

Τὴν σειράν τῶν παραστάσεων τῆς «Λούνα Γάργ» διεδεχθῇ ἡ νῦν ἀπερῆτα Ζιλιὰρ πατρός καὶ υἱοῦ «Ἡ Κοντέσσα Ἄννα Μαρία» ἀναβιβασθεῖσα μετὰ ἐξαιρετικὴν ἐπιμέλειαν. Προβλεπεται, ὅτι θὰ σημεῖωσιν ἰσχυρὰν σειράν παραστάσεων, χάρις εἰς τὴν ἀριστοτεχνικὴν ἐντέλειαν τοῦ θιάσου τῆς κ. Ὀλμπίας Καντιώτη-Ριττάκη, ποὺ δὲν ἐλείπει δαπάνων καὶ κόπων διὰ τὴν τελείαν ἐμφάνισιν τοῦ θιάσου ἔργου.

ΒΟΤΑΝΙΚΟΝ

Θάσος εὐνοειδικοῦ θιάσου ἀκαταπνήτων ἡθοίων συνεχίζει εὐδοκίμως παραστάσεις εἰς τὸ θεατρικὸν θέατρον, τυχάνον ἀριστὸν ἐπιμήσεως ὑπὸ τῆς πολυτιμῆς συνακίας, ἡ ὁποία κυριολεκτικῶς κατακλύζει τὸ θέατρον κατ' ἐκάστην ἐσπέραν.

ΘΗΣΕΙΟΝ

Μὲ τὴν αὐτὴν ἐπιτυχίαν συνεχίζεται ἡ ἀθρόοις ἐργασίᾳ τοῦ φιλικικοῦ θιάσου Νίττας Ρούσου—Νικ. Κριακίδου, περιβαλλόμενον μετὰ ἐξαιρετικὴν ὑποστήριξιν ἀπὸ τὸ φιλότεχνον κοινὸν τῆς συνοικίας.

Γιατρός.— Πότε ἐπῆλθεν ὁ θάνατος;

Φίλ.— Σήμερον τὸ πρωῒ στὰς 6.

Γιατρός.— Μάλιστα. Ἡ κηδεὶα θὰ γίνῃ αὐρὸα πᾶν.

Σωσ. Τόσο γρήγορα;

Φίλιππος.— Μὰ γιατί τόσο βίαι;

Γιατρός. (ἔτοιμος νὰ φύγῃ). Περιμένετε συγγενεῖς;

Φίλ.— Ὁχι, μά...

Γιατρός.— Τότε... εἶναι προτιμότερον ὅπως σᾶς εἶπα.

Σωσ.— Μὰ, ἂν θέλῃς νὰ τὴν κρατήσῃ μερικὰς ὥρας;

Γιατρός.— Ὁχι. Δεσποινίς, ὅχι. Ὑπάρχει σοβαρὰ ἐπιδημία γρίπης. Γιὰ τὸ καλὸ σας, γιὰ τὸ καλὸ ὅλων εἰν' ἐντέλῳ περιττὸν νὰ τὴν κρατήσῃ μερικὰς ὥρας περισσώτερον... Εἶναι γενικὸν τὸ μέτρον. Δεσποινίς, Κύριε. (φεύγει).

ΣΚΗΝΗ 2η

Φίλιππος—Σωάννα

Φίλ.— (πέφτει σὲ καθίσμα). Θὰ ποὺ τὴν παρῶν... ὅταν μὲν τὴν παρῶν...

Σωσ.— Ἀφ' οὗτο προεπεί... τί νὰ γίνῃ.

Φίλ.— Δὲν εἶναι περὶ ἀνὴρ μου... μὲ τὴν πέρυτον... πᾶσι πρὸς τὴν πόρτα τοῦ δωματίου, στεκεται καὶ λέει: Τώρα δὲν θέλω πᾶσι νὰ ἰδοὺ κανένα... Μοὺ μένου ἀκόμη μερικὰς ὥρας... ὅς μὰ φύσῃ νὰ τίς περάσω κοντὰ τῆς.

Σωσ.— Κι' ἂν ἐθελῶ σίγουρα;

Φίλ.— Νὰ τοὺς δεχθῇς εἰς... Δὲν θέλω νὰ ἰδοὺ κανένα. Ἀλλὰς εἰς δὲν θέλῃς κανεῖς.

Σωσ.— Μὰ ἂν ἐβ

2. Πάντως όμως το Διοικητικό Συμβούλιο μετά πρὶς τοιαύτας αναθεωρήσεις, διαμαρτυρίας να λάβουν χώραν το πολύ ἐντός πέντε ἐτῶν ἀπὸ τῆς πρώτης αὐτοῦ ἀποφάσεως θέλει ἐκδόσθαι τὴν ὁριστικὴν ἀπόφασίν του, ἣ τις δὲν ἀνακαλεῖται.

3. Σύνταξις ἀπονεμηθεῖσα χωρὶς νὰ συντρέχουν ἅπαντες οἱ ὅροι τοῦ παρόντος κανονισμοῦ διακόπτεται, κατόπιν ἀποφάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου, ὑποχρεωμένου τοῦ

Πρὸς ὑποφυγὴν ἀνδεχομένων παραπόνων
 καὶ διαμαρτυριῶν δηλοῦνται ὅτι αἱ ἀποστολὴ
 τῶν τριῶν ἐστὶν οὐκ ἐπιθυμία ἀλλὰ ἀνάγκη
 διὰ τὰς τυχόν καθυστερήσεις εἰδήσεων σχετι-
 κῶν μὲν τὴν ἐν γένεσιν κίνησιν τῶν θίσεων Ἀ-
 θηνῶν-Επαρχίων-Ἐξωτερικοῦ, διὰ τὴν ἐγκα-
 ρὸν ἀναγγελιᾶν τῶν ὁπίων δὲ εἰδικῶς ἐγγρά-
 φου παρεκλήθησαν οἱ ὑπὸ τοῦ Σωματείου δι-
 σθέντες εἰς τοὺς διαφόρους θίσεις Ἰαντί-
 πρόσπει.
 ἡΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ

25δράχμους δόσεις. (Τὸ Σωματεῖον Ἑθνοποιῶν)